

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 145

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens;
's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95, *Trb.* 1962, 72, *Trb.* 1963, 92, *Trb.* 1964, 100 en 156.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet zijn de op 23 december 1963 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1964, 156) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal bij brieven van 24 november 1964 (*Bijl. Hand.* II 1964/65 — 7900, nr. 1).

Ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst heeft nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

Nr. XXV

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 - 81 - SA 47 - 3

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 23. März 1965 und das Schreiben des Ministers der Finanzen des Königreichs der Niederlande vom 29. April 1965 zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I

Im Schiffsverkehr auf dem Coevorden—Piccardie-Kanal werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung auf niederländischem Gebiet in Coevorden zusammengelegt.

II

Die Zone im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfasst

1. die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Uferanlagen einschliesslich der Anlegestellen und
2. einen Abschnitt des Coevorden—Piccardie-Kanals einschliesslich der beiderseitigen Böschungen und Deichkronen von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 30 Metern nordwestlich der Brücke im Zuge des Schoonebeeker Weges über den Kanal, gemessen von der Mitte des Brückenrandes.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens als bestätigt.

Diese Vereinbarung tritt absprachegemäss am 15. Juni 1965 in Kraft. Sie kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 3. Juni 1965.

*An die
Königlich Niederländische
Botschaft*

Nr. XXVI

AMBASSADE VAN HET
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

Nr. 6571

Note Verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van 3 juni 1965, V 3 - 81 - SA 47 - 3, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën d.d. 23 maart 1965 en van het schrijven van de Minister van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden d.d. 29 april 1965, waarbij conform artikel 1, lid 4, sub a, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

I

In het scheepvaartverkeer op het Coevorden—Piccardie-kanaal worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole op Nederlands gebied te Coevorden samengevoegd.

II

De zone als bedoeld in artikel 3 der Overeenkomst omvat

1. de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienst-vertrekken en oeverinstallaties met inbegrip van de aanleg-plaatsen, alsmede
2. een gedeelte van het Coevorden—Piccardie-kanaal met inbegrip van de zich aan weerszijden bevindende taluds en dijkkruinen vanaf de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 30 meter ten noordwesten van de in het verlengde van de Schoonebeekse weg gelegen brug over het kanaal, gemeten van het midden van de rand van de brug.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, overeenkomstig artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst, als bevestiging van deze regeling.

Deze regeling treedt, zoals overeengekomen, op 15 juni 1965 in werking. Zij kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt 6 maanden na opzegging buiten werking."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Minister van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden, en dat de regeling op 15 juni 1965 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken opnieuw haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 10 juni 1965.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken
van de Bondsrepubliek Duitsland
te Bonn*

Uitgegeven de elfde augustus 1965.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. CALS.*